

# ふんべりし。

白山市国際交流協会 Hakusan International Association

No.21

2016年3月発行

## ハロウィンパレードを開催しました



### C.O.N.T.E.N.T.S

■特集 ハロウィン・デー.....	1~2
■HIA トピックス 外国人フォトコンテスト・ 第21回 国際フレンドシップアート展 .....	3
■国際交流サロンのページ.....	4~6
■H.I.A. だより .....	7
■H.I.A. からのお知らせ .....	8

10月24日(土)、松任児童館、松任図書館、国際交流サロンの三館合同で、市内の子どもたちを対象に「ハロウィン・デー」を開催しました。児童館ではかぼちゃのバッグ作り、図書館ではハロウィンの英語絵本の読み聞かせ、そして、ハイライトの仮装パレードは、国際交流サロンが担当しました。妖精やお姫さまに仮装した子どもたちやスケルトン、スーパーウーマン、アングルサムに仮装したALTたち外国人の皆さんが次々と文化会館前に集合。総勢70人ほどが、図書館や千代女の里俳句館など駅前文化施設を巡り、トリック or トリートと言って、飴玉やチョコレートを受け取りました。

# 特集

## ハッピー・ハロウィン

パレードの後は、松任城址公園で鬼ごっこや、国際交流サロンでスケルトンの福笑いを楽しみました。国際交流サロンで日本語を学ぶ外国人の皆さんやボランティアの皆さん、ご協力ありがとうございました。参加した子どもたちはハロウィン・デーを満喫しました。ハッピー・ハロウィン!!



駅前文化施設をパレード



絵本、鬼ごっこ、福笑い  
It was fun!!



仮装した外国人の皆さん



### ハロウィンって何?

万聖節(キリスト教で毎年11月1日にあらゆる聖人を記念する祝日)の前夜祭。秋の収穫を祝い、悪霊を追い出す祭りです。



### ☆いろいろな国のハロウィン☆

各国のALTに  
聞きました!

◇日本のハロウィンについてどう思いますか? かわいい!! 日本人はコスプレが好きですね、とてもかわいいです。街中のデコレーションもとても面白いし、楽しいです。

**アメリカ**...とても盛り上がる子供のイベント! 子どもたちは仮装をして、trick or treat と言いながら、夜に町をまわります。これをするのは中学生ぐらいまで。大人も仮装することはありませんが、trick or treatは言いません。高校生ぐらいになると、学校でスリラーなどの scary music をかけてダンスパーティーをします。ひげそりクリームをかけあう競争も盛り上がります。

**カナダ**...アメリカとほとんど同じです。一つカナダの特別な事は、北の方で熊の多い地域では、子供達が町を回る時、熊から子供達を守る為に、銃を持った大人と一緒に回ります。

**イギリス**...あまりハロウィンの文化がありません。日本と似ています。若者たちが仮装をします。子どもたちは夜、trick or treat と言って町を歩きます。

**オーストラリア**...何もしません。。。

## 第4回外国人フォトコンテストを開催しました!



第1位 ファム テュイ ズンさん (ベトナム)



第2位 レクアン ヴィンさん (ベトナム)

国際交流サロンで日本語を学ぶ外国人の皆さんが、松任写真同好会の方を講師に招き、10月18日(日)に写真撮影会を行いました。撮影のコツ等を教わりながら、美しい秋の風景や獅子舞の写真をたくさん撮りました。その中から自信の作1点を出展してもらい、会員の皆さんの選考により1位~5位までを決定しました。力作ぞろいで選考も大変だったようです。



第3位

ヴィ ティエン ホアさん (ベトナム)

第4位 夏 秋香さん (台湾)



第5位 符 琳さん (中国)



## 第21回 国際フレンドシップアート展「私の好きなふるさと」

今回は対象を写真にして、白山市と白山市の姉妹都市の小中学生と高校生の作品を一堂に展示する国際フレンドシップアート展を開催しました。今年のテーマは「私の好きなふるさと」です。

白山市を含め5カ国6都市から計63点の作品が集まり、市内6カ所の公共施設で巡回展示しました。各都市から優秀作品1点ずつを、松任写真同好会の皆さんに選んでいただきました。

### 各国の優秀作品



▲白山市 村本侑生さん (高校1年生)  
「白山比咩神社」



▲中国・溧陽市 胡 馨予さん (小学5年生)  
「ふるさとの朝」



▲ドイツ・ラウンハイム市 Noura Sanchezさん  
(中学1年生) 「ドラゴンの遊び場」



▲オーストラリア・ペンリス市 Jesse Penzaさん  
(小学6年生) 「裏庭のサンセット」



▲藤枝市 藪崎 知優さん (中学2年生)  
「春の瀬戸川」



▲イギリス・ボストン町 Deanna-Rose Davisさん  
(中学3年生) 「青いカヌー」

## 白山市国際交流サロン利用ガイド

開館時間 9:15～18:00  
 休館日 月曜日（祝日の場合はその翌日）  
 場所 〒924-0872 白山市古城町2（松任図書館向かい、松任文化会館横）  
 TEL/FAX 076-274-3371  
 E-mail misalon@asagaotv.ne.jp HP <http://www.asagaotv.ne.jp/~misalon/index.html>  
 Facebookで、日々のサロンの様子をアップしています！ぜひご覧ください！  
 （サロンHPからもFacebookへ入れます）

## 日本語部会

### 日本語サポーター活動日誌

#### ○日本文化体験

10月4日（日）に、松任ふるさと館にて、日本文化体験を行いました。

着物や浴衣を着てペアでお茶を点て、日本の文化を味わいました。

お抹茶は大好き！という方もいれば、苦くて残す方も。

長年日本に住んでいても、このような経験は初めてでとても楽しかったという声が聞かれました。



#### ○日本語サポーター養成講座

9月から11月まで、日本語サポーター養成講座が開催されました。現役サポーターの日本語部会会員が講師となり、11人の受講生がサロンで勉強しました。文法的なことや、交流型のやり方を織り交ぜた、「白山市型」の講座を全12回コースで行いました。11月28日（土）の最後の講座では模擬授業も行われ、参加者の皆さんは、緊張の中、3カ月間の成果を発揮していました。終了後には修了式が行われ、福田会長から一人一人に修了証書が授与されました。今回は、受講生全員が修了証書を手にし、皆さんの今後の活躍が期待されます。

### 交流型日本語クラス 「わいわいカフェ」「くれよんカフェ」 に参加してみませんか？

外国人に日本語を教えたことがない方も、交流型日本語クラスなら日本語サポーターとして参加できます。楽しく外国人に日本語を教えたい、自分も学びたい、そんな方は、お気軽にサロンスタッフにご相談ください。

「わいわいカフェ」

毎月第3日曜日と最終週の金曜日の10:00～11:30

「くれよんカフェ」 毎週水曜日10:00～11:30

模擬授業の様子▶



◀修了証書を授与された新規日本語サポーターの皆さん等

## 共生交流部会

### 雪遊びツアー

2月7日（日）に、日頃サロンで学習する外国人と日本人合わせて48人が参加し、雪遊びツアーを開催しました。今年は白峰の御前荘に行き、ソリ遊びや雪だるま作りを楽しみました！例年より雪の量が少なく、なだらかな坂でのソリ遊びとなりましたが、その分、何度も往復し、何回滑り降りたか分からないほど！

白峰ならではのお食事も、とても美味しい！と、おかわりする方もたくさんいました。帰りには、前日に開催された桑島の雪だるままつり会場を見学し、たくさんの雪だるまたちとの撮影も楽しみました。



▲仲良いインドネシアの人達「ソリは楽しいよ～！」

御前荘の前で集合写真▶



## 国際結婚ファミリー交流会

11月8日(日)に、松任文化会館和室にて、国際結婚ファミリーの交流会を開催しました。参加した外国人の皆さんは、日本の座布団についてや、お金の数え方、お茶、お菓子の出し方など、部会員の日本人に教わりながら、実際に体験してみました。知っていたけどよく分からなかったり、全く知らなかったことなど、皆さんいろいろでしたが、楽しく学び交流できたようです。



お茶とお菓子の出し方、実際にやってみると意外に難しいようです。



最後にほっとした様子で交流する国際結婚ファミリーの皆さん

## 日本料理教室

9月30日(水)に、ふれあい福祉センターにて、日本料理教室を行いました。メニューはおはぎときゅうりの昆布あえです。参加者の中には、おはぎを見た事も、食べた事もない方がいて、最初はお団子のような形のもの…しかし、形を教えてもらった後は、手際よくきれいなおはぎを作る事ができました。ぜひお家でも、おいしいおはぎを作ってみてくださいね!



おはぎを丸めるのが難しかったようですが、どうにかうまくできて、おいしくいただきました。



きれいに出来上がったおはぎと、きゅうりの昆布和え

## 国際理解部会

### 世界の料理教室

#### 第1回 中国料理

11月11日(水)に、鶴来保健センターで、村本福成さんと華子さんを講師に迎え、中国料理を作りました。メニューは、水餃子と玉子スープです。餃子の皮の作り方や包み方を丁寧に教えてもらい、少し苦戦している人もいましたが、最後は皆で美味しくいただきました。



料理の手順を教える講師の村本福成さん(中央)



美味しそうな水餃子と玉子スープが完成しました!

#### 第2回 ウクライナ料理

11月14日(土)に、ふれあい福祉センターで、ALTのヤロさんにウクライナ料理を教してもらいました。メニューは、スィルニキー(カッテージチーズのパンケーキ)、デルヌィ(じゃがいも・玉ねぎのパンケーキ)、にんじんサラダです。ウクライナのパーフェクトな朝食メニューを皆で楽しみました。



講師のヤロさん(右)と参加者の子どもたち



ウクライナの朝食を楽しみ優雅な時間を過ごしました。

## 通訳翻訳部会

### 英語絵本読み聞かせサポーター研修会

10月3日(土)に、英語絵本読み聞かせサポーター研修会を行いました。講師の山本恵理さんと松田茂子さんから、絵本の選び方や、読み方、手遊び歌を教してもらったり、ペアになって読み聞かせの練習なども行いました。子どもだけでなく、大人が読んで面白い絵本の世界にひたりながらのあたたかい講座となりました。



研修会の様子。皆真剣な表情で取り組んでいます。

### 白峰雪だるままつりツアー

2月12日(金)に、インドネシアやベトナムなど6カ国32人の外国人が参加し、白峰雪だるままつりツアーを行いました。今年は雪が少なめでしたが、参加者の皆さんは、雪だるまと一緒に写真を撮ったり、地元の食べ物を味わったりしながら、それぞれにまつりを楽しみ満喫していました。



かわいい雪だるまたちに、子どもたちは大喜びでした。

# 国際交流広場

## 身近なところから国際交流！

### ○林中公民館

11月21日(土)に、中国、ベトナムの皆さんが林中地区の子どもたちと交流しました。中国の張淑敏さんが水餃子の作り方を教え、子どもたちからは、おにぎりの作り方を教えてもらいました。子どもたちは、中国の餃子と言えば、水餃子ということ、他国にはおにぎりがなく、日本独特の食文化ということを知り、驚いたようでした。また、目の前で会話される外国語も迫力があって、もっと他国の方と触れ合って文化の違いを感じたいという声が聞かれ、今後さらなる交流が期待されます。



### ○加賀野公民館

12月4日(金)に、加賀野公民館の国際理解講座に、講師として、米田迪さんと小堀香奈国際交流協会職員が招かれました。米田さんは出身国の中国について、小堀職員は JICA 隊員として赴任したアフリカのウガンダでの国際協力についてお話をしました。参加者の皆さんは、分かりやすく親しみやすいお二人のお話から、日頃知ることがあまりない外国の生活様式や習慣、考え方などを知り、世界の国々や人々についての理解を深め、見聞を広めることができましたようです。



国際理解・国際協力に関する講座の講師を派遣希望の場合は、国際交流協会サポーター派遣事業をご利用ください。ご相談は、国際交流サロンまで。

## サロントピックス

### みんなでコンサートへ！

1月17日(日)に、鶴来総合文化会館クレインで行われたトランペットとピアノコンサートを鑑賞しました。小堀香奈国際交流協会職員がピアニストとして出演したこともあり、みんなで応援もかねて参加しました！外国人の皆さんは日本での初めてのコンサートにドキドキ、ウキウキ、ワクワクでした。会場のシーンとした緊張感を味わい、演奏が始まると、美しい音色に引き込まれていきました。「素敵だった、また行きたい。」と感想を話してくれました。

日本での素晴らしい思い出の一つになったことでしょう！

小堀職員と研修生の皆さん▶



### 新人日本語サポーター活動開始！

11月に養成講座を修了された、新人サポーターの皆さんが、次々に日本語クラスのサポーターとしてデビューしています！

中にはご夫婦でサポーターをされている方もおられます。新しいクラスも次々に始まっていて、今後が楽しみです。

土曜日の研修生初級クラス▶



## 友だちの輪 (外国人市民を紹介する) コーナーです

### 山口デイジーさん (ブラジル出身)

学校の授業参観に行くと、他の人たちが見ることがありますが、そういう時に日本語で話せるギャップで驚く人の顔を見るのが面白いです。

日本語が話せるようになって、娘の教育にも、自分の仕事でも、1ランクアップしたと感じます。



▲娘のえりかさんとデイジーさん(左)

## JETのひろば

### 新しく着任しましたジョナです！

Johnna Moraine Bratt  
ジョナ・モレイン・ブラット  
(米国ミネソタ州・バードアイランド出身)



Q: ホームタウンのバードアイランドはどこですか？

A: アメリカの中心にある小さな町です。人口は少ないけどとてもこじんまりとした感じが大好きです。

Q: 趣味は何ですか？

A: ダンスが大好きです。バレエ、ジャズ、ヒップホップ、タップダンスなどいろんなダンスも好きです。

〈皆さんへメッセージ〉 白山市に来ることができてワクワクしています。美しい山々、フレンドリーな人々、明るく元気な生徒たちが、私を歓迎してくれています。たくさん旅行して、色々な日本文化を体験して、言葉を勉強してたくさんの人に会いたいです！

# H.I.A. だより

## 中田勝之さん シニアボランティア帰国報告

11月6日(金)

JICA 海外シニアボランティアとして 2013 年から南米コロンビアへ派遣されていた中田勝之さん(幸明町)は、2 年間の任務を終えられ、帰国報告のため市長表敬を行いました。中田さんは定年退職後の 2005 年からメキシコ、チリ、ペルー、コロンビアと中南米の国々に 4 度派遣されており、現地では一貫して中小企業の品質管理と生産性の向上に努められました。山田市長は、「熟練した海外での国際貢献に敬意を表したい。」と労をねぎらいました。中田さんは、これらの実績が評価され、本年度の県国際交流・協力功労者として表彰されました。



◀現地での活動の様子を話す中田さん(中央)

## 姉妹都市コロンビア市 ミズーリ州立大学職員来市

11月20日(金)

米国ミズーリ州コロンビア市にあるミズーリ州立大学アジアセンター所長サン・キム所長と職員のアマンダ・カーさんが本市を訪問しました。お二人は、大学用務で来日された際に本市を訪れました。アマンダ・カーさんには、3 年前にコロンビア市との姉妹都市提携 25 周年記念で福田国際交流協会会長を団長とした市民訪問団がコロンビア市を訪問した際に、ミズーリ州立大学の案内をしていただきました。山田市長を表敬訪問したお二人は、「白山市ののどかなところはコロンビア市と似ている」と話していました。



◀山田市長を表敬訪問したミズーリ州立大学アジアセンターのキム所長(右)とアマンダ・カーさん

## 金城大学留学生1泊2日ホームステイ体験

11月7日(土)

11月7日から8日にかけての1泊2日で、金城大学の中国人留学生 5 人が、市内 5 家庭でホームステイし日本の家庭を味わいました。

国際交流サロンで行われた対面式では、金城大学教授のガート・T・ウエスタハウト教授による英語の歌を全員で歌った後、市日中友好協会の皆さんと一緒に、いろはかるたを行い、和やかな雰囲気となりました。対面式の後、打ち解けたホストファミリーとともにそれぞれの家庭へと分かれましました。



▲いろはかるたを楽しむ留学生たちとホスト家庭の皆さん

## 年忘れ！国際交流の集い

12月13日(日)

毎年恒例の協会会員と外国人市民との交流を深める「年忘れ！国際交流の集い」が、松任公民館で開催され、12 か国 95 人の外国人の皆さんと協会会員等、総勢 178 人が参加し、にぎやかに行われました。

今年も参加者の皆さん手作りのちらし寿司、煮物、漬物、手作りお菓子などの料理がたくさん並びました。アトラクションの始まりは、ともに企業研修生のロアンさん(ベトナム出身)とキンキンさん(中国出身)による日本語スピーチでした。ロアンさんは、「白山市で一番好きな場所は国際交流サロンです。」と話すと、キンキンさんは、「3 年前の自分より今の自分が好きです。」と日本語で立派にスピーチをしました。ほかにも、インドネシアやベトナムの皆さんの歌や、フィリピンの皆さんや ALT たちが、子どものためのコーナーを盛り上げ、国籍を超えて、同じ地域に住む市民同士が楽しく交流しました。



▲フィリピンの遊びに山田市長も参加



▲最後は全員で台湾のダンス

## 溧陽市訪問団が来市

12月3日(木)

武 宝林溧陽市人民代表大会常務委員会副主任率いる溧陽市訪問団 6 人が本市を訪問しました。懇談の席で、来年 4 月に同市で開催するお茶まつりへの参加を要請されました。今年は、溧陽市と友好都市を提携して 20 年という節目にあたり、長きに亘る友好交流を喜び合いました。その後、一行は市内の文化施設や企業を視察し、本市の理解を深めました。



▲山田市長、西川市議会議長及び市幹部等と懇談した溧陽市訪問団の皆さん



◀企業研修生ベトナムのロアンさん(左)と中国のキンキンさん(右)お二人の日本語でのスピーチに会場の参加者は感動していました。

# H.I.A.からのお知らせ

平成27年度会費を納めていただいた特別会員(企業・団体)です。厚くお礼を申し上げます。

(敬称略、50音順)

No.	名 称
1	(株)あさがおテレビ
2	(株)浅野太鼓楽器店
3	(有)印刷のシコー
4	石川情報交流事業協同組合
5	医療法人社団 白山会
6	(株)EIZO
7	(株)エヌティエル
8	学校法人 金城大学短期大学部
9	協和道路(株)
10	グランドホテル白山
11	合同会社 輝け白山
12	(株)スノーエリアマネジメント白山
13	(株)JTB 中部
14	千代野建設(株)
15	(有)ツクダ自動車
16	鶴来商工会
17	鶴来ライオンズクラブ

No.	名 称
18	手取川七ヶ用水土地改良区
19	(有)東栄工業
20	(株)トスマク・アイ
21	東武トップツアーズ(株)金沢支店
22	トリップ age
23	中村留精密工業(株)
24	ニッコー(株)
25	(株)日本旅行 金沢支店
26	能登印刷(株)
27	白山石川ロータリークラブ
28	白山商工会
29	白山市管工事協同組合
30	白山市北消防団
31	白山商工会議所
32	白山市体育協会
33	白山市町会連合会
34	白山市日本中国友好協会

No.	名 称
35	白山市文化協会
36	白山市ロシア協会
37	白山青年会議所
38	白山ロータリークラブ
39	(株)羽田合金
40	(有)フジタ印刷
41	(株)北國銀行松任支店
42	前田印刷(株)
43	(株)松建
44	松任市農業協同組合
45	松任土地改良区
46	松任ライオンズクラブ
47	(株)マップ
48	美川商工会
49	美川ライオンズクラブ
50	(株)メープルハウス
51	ワコー食品工業株式会社

以上51社(団体)

## 中国・溧陽市派遣中高生を募集します!

**対象:** 市内在住の中学2年生～高校2年生  
(平成28年夏の派遣時)

**派遣期間:** 平成28年8月1日(月)～8月8日(月)  
7泊8日

(溧陽市での2泊3日のホームステイほか、上海視察)

**定員:** 10人 **費用:** 約5万円(自己負担額)

**申し込み期間:** 2月12日(金)～4月25日(月)

## オーストラリア・ペンリス市から高校生が来市

昨年7月に本市の高校生がホームステイでお世話になったペンリスハイスクールの高校生16人が本市を訪れます。滞在中は、市内の高校や小学校訪問を行うほか、国際交流サロンでの日本語教室にも参加します。

**来市期間:** 平成28年4月13日(水)～22日(金) 9泊10日

**来市人数:** 18人(高校生16人、引率者2人)

## はくさんキッズ英語スクール参加者募集!

市のALTが講師となり、サイエンスやダンスの授業を通して、楽しく学びながら英語や外国の文化について学びます。

**対象:** 市内の小学5・6年生(3月時点)

**定員:** 50人(応募者多数の場合は抽選)

**日時:** 3月25日(金) 午前9時～午後5時30分

**場所:** 松任総合運動公園体育館

**参加料:** 2,000円(材料費、保険料等)※お弁当持参

**申し込み締め切り:** 3月11日(金)

## イギリス・ボストン町へ市内中学生を派遣

市内中学生15人が、この夏、ボストン町を訪問し、ホームステイを行います。

**派遣期間:** 平成28年7月18日(月)～30日(土) 12泊13日

**派遣人数:** 中学生15人ほか引率者

## E-mail登録にご協力をお願いします

会員の皆様への各種ご案内の通信手段の合理化を図るため、E-mail登録にご協力をお願いします。

◆Email登録先: [misalon@asagaotv.ne.jp](mailto:misalon@asagaotv.ne.jp) へ、タイトル「E-mail登録希望」で、ご住所・お名前を明記の上、送信ください。

## 中国・溧陽市お茶まつり市民訪問団員募集!

「お茶まつり」は、友好都市・中国江蘇省溧陽市で2年に1度開催される最大のイベントです。ぜひこの機会に溧陽市を訪問してみませんか。訪問中は、天目湖や南山竹海などの溧陽市内視察のほか、上海視察も予定しています。

**訪問期間:** 4月27日(水)～5月1日(日)(4泊5日)(予定)

**対象:** 白山市在住で20歳以上の方

**定員:** 5人程度(先着順)

**参加費:** 約15万円

**申し込み締切:** 3月25日(金)

## 編集後記

今年は近年まれに見る暖冬で、もしかしたらこのまま春を迎えるかも?と期待していたのですが、1月下旬には、日本中を記録的な寒波が襲いました。ここ白山市にも雪が降ったおかげで、営業が心配されていたスキー場もオープンし、雪だるままつりも無事に開催されました。雪だるままつりツアーや雪遊びに参加した外国人の皆さんも、雪を満喫できたのではないかと思います。白山市には雪以外にも魅力がいっぱいです。次は、冬以外の季節に白山市を訪れて、違った魅力に気づいてほしいと願っています。(Y.A.)

発行 ■ 白山市国際交流協会(Hakusan International Association)  
事務局 / 白山市役所観光文化部国際交流室 TEL 076-274-9520  
白山市国際交流サロン TEL 076-274-3371  
E-mail: [toshikouryu@city.hakusan.lg.jp](mailto:toshikouryu@city.hakusan.lg.jp) (国際交流室)  
[misalon@asagaotv.ne.jp](mailto:misalon@asagaotv.ne.jp) (国際交流サロン)

【問い合わせ・申込み】市国際交流室 TEL 274-9520